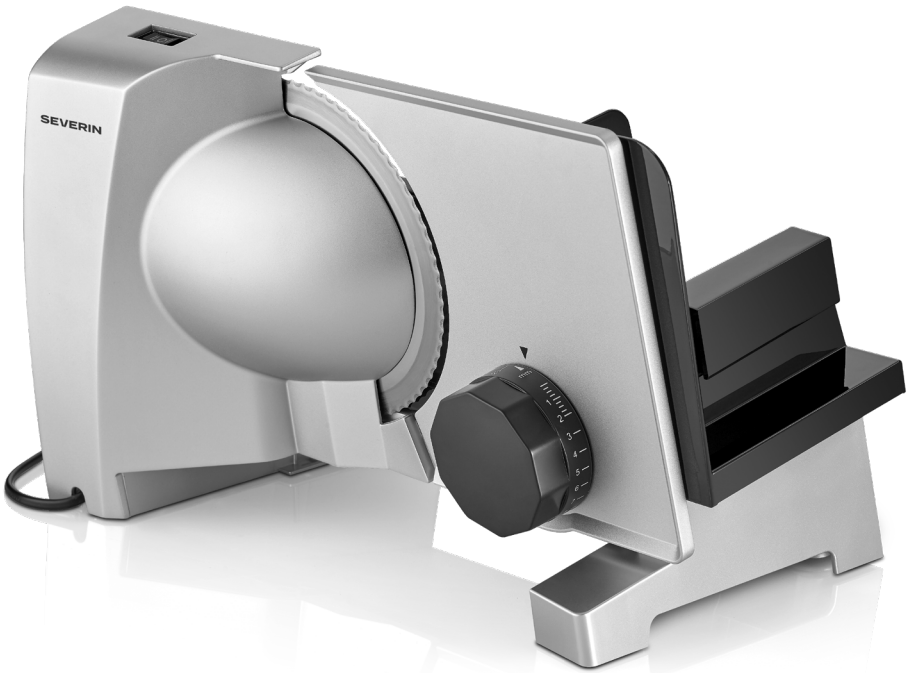
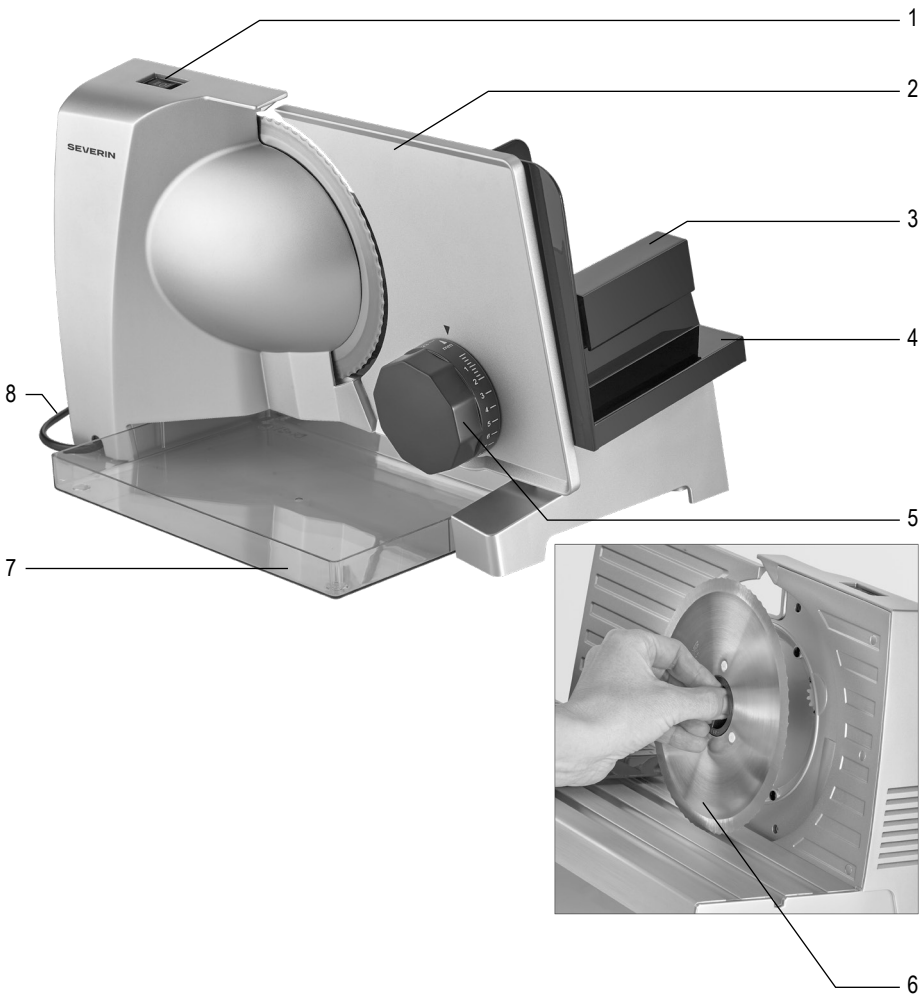
SEVERIN




ART.-NO. **AS 003917**


| | | | |
|---|---|---|---|
| **DE** | Gebrauchsanleitung | Allesschneider | 5 |
| **GB** | Instructions for use | Multi-use slicer | 8 |
| **FR** | Mode d'emploi | Trancheuse | 11 |
| **NL** | Gebruiksaanwijzing | Snijmachine | 14 |
| **ES** | Instrucciones de uso | Cortafiambres | 17 |
| **IT** | Manuale d'uso | Affettatrice universale | 20 |
| **DK** | Brugsanvisning | Pålægsmaskine | 23 |
| **SE** | Bruksanvisning | Universalskärmaskin | 26 |
| **FI** | Käyttöohje | Monikäyttöinen viipalointikone | 29 |
| **PT** | Manual de instruções | Máquina de corte | 32 |
| **PL** | Instrukcja obsługi | Krajalnica wieloczynnościowa | 35 |
| **GR** | Οδηγίες χρήσεως | Κόπτης πολλαπλών χρήσεων | 38 |


1
2
3
4
5
6
7
8
SEVERIN

| Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά | |
|---|---|
| Art.Nr. / Item no. / Art. nº / Art.nr. / Nr. º Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.º Art.º / Nr art. / Αρ. πρ. | AS 003917 |
| Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου | 130 W |
| Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα | 220-240 V~<br>50-60 Hz |
| Schnittbreite / Cut width / Largeur de coupe / Snijbreedte / Ancho de corte / Larghezza di taglio / Skærebredde / Skärbredd / Leikkuuleveys / Largura de corte / Szerokość krojenia / Πλάτος κοπής | ca. 1 – 23 mm |
| Ø Edelstahl-Messer / Ø stainless steel blade / Ø de lame en acier inoxydable / Ø RVS mes / Cuchilla de acero inoxidable Ø / Ø Diametro lama in acciaio inox / Ø Kniv i rustfrit stål / Ø kniv i rostfritt stål / Ø ruostumaton terästerä / Ø Lâmina em aço inoxidável / Ø noża ze stali nierdzewnej / Ø λεπίδα από ανοξείδωτο χάλυβα | 170 mm |
| Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος | 2,8 kg |
| Maße Gerät (B X T X H) / Appliance dimensions (W x D x H) / Dimensions de l'appareil (L x P x H) / Afmetingen apparaat (B X D X H) / Dimensiones del aparato (an x prof x al) / Dimensioni del dispositivo (L x P x A) / Apparatets mål (B X D X H) / Enhetens mått (B X D X H) / Laitteen mitat (L x S x K) / Dimensões do aparelho (L x P x A) / Wymiary urządzenia (szer. × gł. × wys.) / Διαστάσεις συσκευής (Π X B X Y) | 224 x 360 x 244 mm |

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß Ökodesign-Anforderungen (EU-Verordnung 2023/826) können mit dem QR-code oder unter dem Link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’ abgerufen werden.

Technical information on the operating states in accordance with ecodesign requirements (EU Regulation 2023/826) can be accessed using the QR code or at the link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie’.

Les informations techniques sur les états de fonctionnement conformément aux exigences d’écoconception (règlement européen 2023/826) peuvent être consultées avec le code QR ou sous le lien « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Technische informatie over de bedrijfstoestanden volgens de eisen in overeenstemming met de vereisten voor ecologische ontwerpen (EU-verordening 2023/826) kan worden opgevraagd met de QR-code of via de link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Puede acceder a la información técnica relativa a los estados de funcionamiento, conforme a los requisitos de diseño ecológico (Reglamento de la UE 2023/826) con el código QR o en el enlace « https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/ ».

Le informazioni tecniche sulle condizioni di funzionamento in conformità con i requisiti di progettazione ecocompatibile (Regolamento UE 2023/826) sono disponibili scansionando il codice QR o al link ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Tekniske oplysninger om driftsbetingelserne i henhold til krav til miljøvenligt design (EU-forordning 2023/826) kan hentes med QR-koden eller via linket ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Teknisk information om driftsförhållandena enligt de ekologiska designkraven (EU-förordning 2023/826) kan hämtas med QR-koden eller under länken ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Ekosuunnitteluvaatimusten (EU:n asetus 2023/826) mukaiset tekniset tiedot käyttöolosuhteista voidaan hakea QR-koodilla tai linkistä ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

As informações técnicas sobre os estados de funcionamento de acordo com os requisitos de conceção ecológica (regulamento UE 2023/826) podem ser acedidas utilizando o código QR ou através da ligação ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Informacje techniczne dotyczące warunków pracy zgodnie z wymogami ekoprojektu (rozporządzenie UE 2023/826) można uzyskać za pomocą kodu QR lub pod linkiem ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

Οι τεχνικές πληροφορίες για τις συνθήκες λειτουργίας σύμφωνα με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού (Κανονισμός ΕΕ 2023/826) μπορούν να ανακτηθούν με τον κωδικό QR ή στη σύνδεση ‘https://severin.com/de-de/oekodesign-richtlinie/’.

**Allesschneider**

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

**Aufbau**
1. Ein-/Aus-Schalter
2. Anschlagplatte
3. Restehalter mit Fingerschutz
4. Gleitschlitten
5. Stellrad zur Einstellung der Schnittstärke
6. Messer
7. Tablett
8. Anschlussleitung

Ohne Abbildung:
Typenschild (Geräteunterseite)
Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)

**Anschluss**
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

**Sicherheitshinweise**
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- **Vorsicht**, Verletzungsgefahr! Das Messer ist scharf. Im Betrieb das Messer nicht berühren und beim Montieren und Reinigen vorsichtig vorgehen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch reinigen. Messer, Gleitschlitten, Anschlagplatte und Restehalter mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Details zur Reinigung können dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnommen werden.
- Dieses Gerät muss mit Gleitschlitten und Restehalter in Gebrauchslage (siehe Abbildung) benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lassen deren Gebrauch nicht zu.
- **Warnung!** Ein nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch (Missbrauch) des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Den Netzstecker ziehen
  - bei nicht vorhandener Aufsicht,
  - vor jedem Zusammenbau und Auseinandernehmen,
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei einer Störung während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie:
  - in Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,

- in landwirtschaftlichen Betrieben,
- durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen,
- in Frühstückspensionen.

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Den Allesschneider nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten) oder offenen Flammen in Berührung bringen.
- Den Allesschneider nur in Betrieb nehmen, wenn Messer, Gleitschlitten und Restehalter ordnungsgemäß montiert sind.
- Die Anschlagplatte aus Sicherheitsgründen nach jeder Benutzung auf ◢mm zurückdrehen, damit die Anschlagplatte mit dem Messer abschließt.
- Die Anschlussleitung darf nicht mit dem Messer in Berührung kommen.
- Haare, Hände und lockere Kleidung von beweglichen Teilen, Öffnungen und Lüftungsschlitzen fernhalten, um ein Verfangen zu vermeiden.
- Das Gerät nur in trockenen Innenräumen benutzen und aufbewahren.
- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
- Dieses Gerät ist zum Schneiden von Brot, Wurst, Schinken, Käse, kaltem Braten und anderen schnittfesten frischen Lebensmitteln bestimmt.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, von Fleisch mit Knochen oder von Rollbraten im Netz.

**Betriebszeit**
Das Gerät ist für den Kurzzeitbetrieb (KB 5 Min.) ausgelegt, d.h. der Allesschneider kann bis zu max. 5 Minuten ununterbrochen benutzt werden. Dann muss der Motor zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

**Vor der ersten Inbetriebnahme**
- Das Gerät vollständig auspacken und mögliche Schutzfolien entfernen.
- Das Gerät inkl. Messer mit einem feuchten Tuch, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.

**Aufstellen**
- Den Allesschneider auf eine glatte, stabile Auflagefläche stellen.
- Das Anschlusskabel vollständig abwickeln und durch die Kabelführung an der Geräterückseite führen.

**Gleitschlitten aufsetzen**
- Den Gleitschlitten auf das Gerät aufsetzen und mit leichter Kraft herunterdrücken, sodass er hörbar in der mittleren Führungsschiene einrastet.
- Zum Abnehmen den Gleitschlitten ein Stück nach vorne ziehen und herunterdrücken.

**Schnittstärkeneinstellung**
- Die Schnittstärke kann mit dem Stellrad stufenlos eingestellt werden.
- Um Verletzungen am Messer zu vermeiden, die Anschlagplatte mit dem Stellrad nach jedem Gebrauch auf ◢mm zurückdrehen, damit die Anschlagplatte mit dem Messer abschließt.

**Ein-/Aus-Schalter**
Das Gerät hat 3 Schaltpositionen:
**0** das Gerät ist ausgeschaltet
**I** das Gerät ist eingeschaltet, solange die Taste gedrückt wird
**II** das Gerät ist dauerhaft eingeschaltet

**Schneidvorgang**
- Gewünschte Schnittstärke einstellen.
- Tablett links neben das Gerät stellen.
- Schneidgut mit der rechten Hand an die Anschlagplatte auf den Gleitschlitten legen. Bei Bedarf den Restehalter mit der genoppten Seite in Richtung Lebensmittel auf den Gleitschlitten setzen. Der Restehalter gewährleistet eine sichere Führung des Schneidgutes.
- Mit der linken Hand das Gerät einschalten.
- Den Gleitschlitten gegen das laufende Messer führen. Dabei das Schneidgut mit dem Restehalter leicht gegen das Messer drücken.
- Das Schneidgut links vom Gerät entnehmen.

**Reinigung und Pflege**

**Allgemein**
- Vor jeder Reinigung des Gerätes und Abnahme des Zubehörs immer erst den Netzstecker ziehen.
- Stillstand des Messers abwarten. Anschlagplatte auf mm zurückdrehen, damit das Messer nicht hervorsteht.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Wasser behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen, scheuernden Putzmittel oder harte Bürsten verwenden.
- Das Gehäuse, falls erforderlich, nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Der Restehalter, der Gleitschlitten und das Tablett können in warmem Wasser unter Zusatz von Spülmittel gereinigt werden (Nicht in der Spülmaschine).

**Reinigen und Abnehmen des Messers**
- **Das Messer ist sehr scharf, Verletzungsgefahr! Das Messer nur in der Messermitte anfassen; die Messerschneide nicht berühren.**
- Das Messer mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät auch hinter dem Messer gereinigt werden:
- Zum Lösen des Messers die Verriegelung in der Messermitte um ca. 90° nach rechts in die senkrechte Position drehen (siehe Abbildung).
- Das Messer vorsichtig, mit z.B. einer Spülbürste reinigen. Danach vorsichtig abtrocknen.
- Zum Einsetzen das Messer in die Messeraufnahme setzen und die Verriegelung nach links in die waagerechte Position drehen.

**Kabelaufwicklung**
Nach dem Gebrauch das Anschlusskabel mithilfe der Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes verstauen.

**Ersatzteile und Zubehör**
Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service Center/Ersatzteilshop“ bestellt werden.

**Entsorgung**



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

**Multi-use slicer**

**Dear Customer,**
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

**Familiarisation**
1. On/off switch
2. Stop plate
3. Leftover holder with finger guard
4. Sliding carriage
5. Cutting thickness adjustment knob
6. Knife
7. Tray
8. Connection cable

Not illustrated:
Nameplate (appliance underside)
Wind-up power cord storage (on underside)

**Connection to the mains supply**
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

**Important safety instructions**

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- **Caution:** Risk of injury! The blade is sharp. Do not touch the blade while the appliance is operating. Take care during assembly and cleaning.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Always clean the appliance after use. Wipe the blade, sliding carriage, stop plate and leftover holder with a damp cloth.
- For more information about cleaning, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance must be operated with the sliding carriage and leftover holder in the operating position (see illustration) unless the size or shape of the item being sliced does not permit their use.
- **Warning!** Improper use (misuse) of the appliance may cause personal injury!
- Always remove the plug from the wall socket
  - when there is no supervision,
  - before each assembly and disassembly,
  - after use,
  - in case of any malfunction,
  - during cleaning of the appliance.
- Do not take the power plug out of the socket by pulling on the power cord, but hold the power plug to take it out.
- Never handle the mains plug with wet hands.
- The appliance is designed for domestic use and similar applications, such as:
  - in kitchen areas in shops, offices and similar work environments,
  - in agricultural working environments,
  - use by guests in hotels, motels and other residential facilities,
  - in bed-and breakfast type environments.

- The appliance may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those lacking experience and/ or knowledge, provided they are supervised or have received proper instruction regarding the safe operation of the appliance from a person responsible for their safety and fully understand the associated risks.
- Children must not be permitted to operate the appliance. .
- The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the slicer to come into contact with open flames or any hot surface such as hotplates.
- Only operate the slicer when the blade, sliding carriage and leftover holder are correctly assembled.
- For safety reasons, always turn the stop plate back to the ◢mm position after each use so that it aligns flush with the blade.
- Do not allow the power cord to come into contact with the blade.
- Keep your hair, hands, and loose clothing away from moving parts, openings, and vents to avoid entanglement.
- Use and store the appliance in dry indoor areas only.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

**Intended Use**
- This appliance has been designed for slicing bread, sausage, ham, cheese, cold roasts and other fresh foods that are hard to slice.
- The appliance is not suitable for cutting frozen food, meat with bones or rolled roasts in the mesh.

**Operating time**
The appliance is designed for short-time operation (short operation 5 min.), i.e. you can use the universal slicer for up to 5 minutes without interruption. The motor must then be switched off to cool down.

**Before using the appliance for the first time**
- Unpack the appliance completely and remove any protective foils etc.
- Before first use, the unit should be cleaned with a damp cloth, as described in *Cleaning and care.*

**Positioning the slicer**
- Place the universal slicer on a smooth, stable support surface.
- Completely unwind the power cord and guide it through the cable guide on the back of the appliance.

**Fitting the sliding tray**
- To install the sliding carriage, place it on the appliance and press down gently until it audibly clicks into the central guide rail.
- To remove the sliding carriage, pull it forward slightly and then press down.

**Setting thickness**
- The cutting thickness can be adjusted steplessly with the adjustment knob.
- To avoid injury from the blade, turn the stop plate back to the ◢mm position using the adjustment knob after each use so that it aligns flush with the blade.

**On/off switch**
The appliance has three switch positions:
**0** The appliance is switched off.
**I** The appliance remains on as long as the button is held down.
**II** The appliance remains on continuously.

**Slicing**
- Adjust the desired thickness of the slices.
- Place the tray to the left of the appliance.
- Using your right hand, place the item to be sliced against the stop plate on the sliding carriage. If necessary, place the leftover holder onto the sliding carriage with the textured side facing the food. The leftover holder ensures safe guidance of the food during slicing.
- Switch on the appliance with your left hand.
- Guide the food carriage against the running blade. Press the food to be cut lightly against the blade with the leftover holder.
- Remove the cut food to the left of the appliance.

**Cleaning and care**

**General**
- Always remove the plug from the wall socket before detaching any accessories, and before cleaning the appliance.
- Wait for the blade to come to a complete stop. Turn the stop plate to the mm position so the blade is fully covered.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use sharp, abrasive cleaning agents or hard brushes.
- If necessary, only wipe the housing with a slightly damp cloth.
- The leftover holder, sliding carriage and tray can be cleaned in warm water with mild detergent. Do not place in the dishwasher.

**Cleaning and removing the blade**
- **The blade is very sharp, risk of injury! Only hold the blade by its centre part; do not hold the blade by its edge.**
- Wipe the blade with a slightly damp cloth.

You should also regularly clean the space behind the blade:
- To remove the blade, rotate the locking mechanism in the centre of the blade approximately 90° to the right into a vertical position (see illustration).
- Clean the blade carefully, for example using a washing-up brush. Then dry it thoroughly and with care.
- In order to insert the blade, set it in the blade holder and turn the lock to the left into the horizontal position.

**Cord winder**
Stow away the power cord after use using the cord winder on the underside of the appliance.

**Disposal**

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

**Trancheuse**

**Chère cliente, Cher client,**
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

**Familiarisez-vous avec votre appareil**
1. Commutateur marche/arrêt
2. Plaque de butée
3. Presse-aliment avec protection des doigts
4. Chariot à glissière
5. Molette de réglage de l'épaisseur de coupe
6. Lames
7. Plateau
8. Câble de raccordement

Non illustré :
Plaque signalétique (à la base)
Range-cordon (sous l'appareil)

**Branchement au secteur**
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

**Consignes de sécurité importantes**
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- **Attention**, risque de blessures ! Les lames sont tranchantes. Ne touchez pas la lame pendant le fonctionnement et procédez avec précaution lors du montage et du nettoyage.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Essuyez les lames, le chariot à glissière, la plaque de butée et le support de repos à l'aide d'un chiffon humide.
- Il est possible de consulter les instructions de nettoyage au chapitre *Nettoyage et entretien*.
- Cet appareil doit être utilisé avec le chariot à glissière et le support de repos en position d'utilisation (voir illustration), à moins que la taille et la forme du matériau à découper ne permettent pas leur utilisation.
- **Avertissement !** Une utilisation non conforme (mauvaise utilisation) de l'appareil peut causer des blessures !
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - avant chaque montage et démontage,
  - après utilisation,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Ne touchez pas la fiche si vos mains sont mouillées.
- L'appareil est destiné à une utilisation domestique et des applications similaires, comme :
  - dans les cuisines des employés dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail similaires,

- dans des organisations agricoles,
- par les clients dans les hôtels, motels et autres établissements résidentiels,
- et dans des maisons d'hôtes.

- L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité et qu'elles comprennent les risques qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. .
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne jamais laisser la trancheuse entrer en contact avec une flamme ou une surface chaude telle qu'une plaque chauffante.
- N'utilisez la trancheuse que lorsque les lames, le chariot à glissière et le support de repos sont correctement montés.
- Pour des raisons de sécurité, tournez la plaque de butée vers l'arrière ◢mm après chaque utilisation afin que la plaque de butée soit en contact avec la lame.
- Ne jamais laisser le cordon d'alimentation entrer en contact avec la lame.
- Maintenez les cheveux, les mains et tout vêtement ample à l'écart des pièces mobiles, des ouvertures et des fentes d'aération afin d'éviter qu'ils ne soient happés.
- N'utilisez et ne conservez l'appareil que dans des locaux intérieurs secs.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.

**Utilisation conforme à l'usage prévu**
- Cet appareil est destiné à la coupe du pain, de saucisses, du jambon, du fromage, du rôti froid et d'autres aliments frais fermes.
- L'appareil n'est pas adapté pour la coupe d'aliments surgelés, de viande avec os ou de rôti roulé dans un filet.

**Temps de fonctionnement**
L'appareil a été conçu pour une courte durée de fonctionnement (fonctionnement de 5 min), c'est-à-dire que vous pouvez utiliser la trancheuse universelle au max. 5 minutes sans interruption. Éteignez ensuite l'appareil et laissez refroidir le moteur.

**Avant la première utilisation de l'appareil**
- Retirez l'appareil de son emballage et ôtez tous films de protection, etc.
- Avant la première utilisation, l'appareil, y compris la lame, doit être nettoyé avec un chiffon humide tel décrit au paragraphe *Nettoyage et entretien.*

**Installation de la trancheuse**
- Posez la trancheuse universelle sur une surface d'appui lisse et stable.
- Déroulez complètement le câble de raccordement et faites-le passer à travers le câblage sur la face arrière de l'appareil.

**Mise en place du chariot coulissant**
- Placez le chariot à glissière sur l'appareil et poussez-le vers le bas avec une légère force de manière à ce qu'il s'enclenche de manière audible dans le rail de guidage central.
- Pour l'enlever, tirez le chariot à glissière un peu vers l'avant et poussez-le vers le bas.

**Réglage de l'épaisseur des tranches**
- L'épaisseur de coupe peut être réglée en continu grâce à la molette.
- Pour éviter des blessures causées par la lame, tournez la plaque de butée avec la molette de réglage en arrière après ◢mm chaque utilisation, afin que la plaque de butée soit en contact avec la lame.

**Commutateur marche/arrêt**
L'appareil a 3 positions de commutation :
**0** l'appareil est éteint
**I** l'appareil est allumé tant que vous appuyez sur la touche
**II** l'appareil est allumé en permanence

**Tranchage**
- Réglez l'épaisseur de tranche désirée.
- Placez le plateau à gauche de l'appareil
- Posez le matériau à couper avec la main droite contre la plaque de butée sur le chariot à glissière. Si nécessaire, placez le support de repos avec la face crantée en direction des aliments sur le chariot à glissière. Le presse-aliment garantit un guidage sûr du produit à découper.
- Mettez l'appareil en marche avec la main gauche.
- Guidez le chariot à glissière contre la lame en mouvement. En même temps, appuyez légèrement le produit à découper contre la lame à l'aide du presse-aliment.
- Retirez le produit à découper par la gauche de l'appareil.

**Nettoyage et entretien**

**Généralités**
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de retirer tout accessoire et avant de nettoyer l'appareil.
- Patientez que la lame s'arrête. Tournez la plaque de butée 

vers l'arrière pour que la lame ne dépasse pas.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et abrasifs, ni de brosses dures.
- Si nécessaire, essuyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide.
- Le support de repos, le chariot à glissière et le plateau peuvent être nettoyés à l'eau chaude en ajoutant du produit vaisselle (ne pas mettre au lave-vaisselle).

**Nettoyage et retrait de la lame**
- **La lame est très tranchante et comporte un risque de blessures ! Attrapez la lame uniquement par le centre ; ne touchez pas le tranchant.**
- Essuyez la lame à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

L'appareil doit être parfois nettoyé, nettoyez même le derrière de la lame :
- Pour libérer la lame, tournez le verrou au centre de la lame d'environ 90° vers la droite en position verticale (voir illustration).
- Nettoyez le couteau avec précaution, par exemple à l'aide d'une brosse à récurer. Séchez ensuite soigneusement.
- Pour insérer la lame, insérez-la dans son logement et tournez le verrou vers la gauche en position horizontale.

**Rangement du câble**
Après l'utilisation, rangez le câble de raccordement sous l'appareil à l'aide de l'enrouleur de câble.

**Mise au rebut**

Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Snijmachine

**Beste klant**
Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekent met de gebruiksaanwijzing.

**Beschrijving**
1. Aan-/uitschakelaar
2. Stopplaat
3. Restantenhouder met vingerbescherming
4. Glijslede
5. Instelwiel om de snijdikte in te stellen
6. Mes
7. Dienblad
8. Aansluitsnoer

Niet afgebeeld:
Typeplaatje (aan de onderzijde)
Opwindbaar snoer met opbergruimte (aan onderzijde)

**Aansluiting**
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

**Belangrijke veiligheidsaanwijzingen**
- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- **Voorzichtig**, verwondingsgevaar! Het mes is scherp. Raak het mes niet aan tijdens het gebruik en ga voorzichtig te werk bij het monteren en reinigen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Maak het apparaat na elk gebruik schoon. Mes, glijslede, stopplaat en restantenhouder met een vochtige doek afvegen.
- Details over de reiniging zijn te vinden in het hoofdstuk *Reiniging en onderhoud*.
- Dit apparaat moet worden gebruikt met de glijslede en de restantenhouder in de gebruiksstand (zie afbeelding), tenzij de grootte en de vorm van het te snijden voedsel het gebruik hiervan niet toelaten.
- **Waarschuwing!** Onjuist gebruik (verkeerd gebruik) van het apparaat kan letsel tot gevolg hebben!
  - wanneer er geen toezicht is,
  - vóór elke montage en demontage,
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, maar pak de stekker vast.
- Raak de stekker niet aan met natte handen.
- Het apparaat is bestemd voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare toepassingen, zoals:
  - in medewerkerskeukens in winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.
- Het apparaat mag worden gebruikt

door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken.
- Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de snijmachine niet in aanraking komt met open vuur of hete oppervlaktes zoals kookplaten.
- Neem de snijmachine alleen in bedrijf wanneer messen, glijslede en restantenhouder correct zijn gemonteerd.
- Draai de stopplaat uit veiligheidsoverwegingen na elk gebruik op ◢mm terug, zodat de aanslagplaat met het mes afsluit.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met het mes.
- Houd uw haar, handen en losse kleding uit de buurt van bewegende onderdelen, openingen en/of ventilatieopeningen om te voorkomen dat deze verstrikt raken.
- Gebruik het apparaat alleen in droge binnenruimtes en bewaar het daar ook.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

**Beoogd gebruik**

- Dit apparaat is bedoeld voor het snijden van brood, worst, ham, kaas, koud gebraad en ander vers voedsel dat in plakjes gesneden kan worden.
- Het apparaat is niet geschikt om diepvriesproducten, vlees met botten of rollades in een netje te snijden.

**Bedrijfstijd**

Het apparaat is ontworpen voor kortstondig gebruik (KG 5 min.), d.w.z. u kunt de allessnijder gedurende maximaal 5 minuten continu gebruiken. Daarna moet de motor worden uitgeschakeld om af te koelen.

**Voor het eerste gebruik**

- Pak het apparaat geheel uit en verwijder alle beschermende folies enz.
- Voordat men het apparaat, inclusief het mes, voor de eerste keer gebruikt moet men deze eerst schoonmaken met een vochtige doek zoals wordt omschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken.*

**Plaatsen van de snijmachine**

- Plaats de allessnijder op een gladde, stabiele ondergrond.
- Wikkel de aansluitkabel volledig af en voer deze door de kabeldoorvoer aan de achterkant van het apparaat.

**Aanbrengen van de schuifplaat**

- Plaats de glijslede op het apparaat en druk met lichte kracht naar beneden, zodat deze hoorbaar in de middelste geleidingsrail vastklikt.
- Trek de glijslede een stukje naar voren en duw deze naar beneden om de glijslede te verwijderen.

**Instellen van dikte van de plakken**

- De snijdikte kan traploos worden ingesteld met het instelwiel.
- Zet om verwondingen door het mes te voorkomen de stopplaat met het instelwiel na elk gebruik weer op ◢mm om de stopplaat gelijk ligt met het mes.

**Aan-/uitschakelaar**

Het apparaat heeft 3 schakelstanden:

**0** het apparaat is uitgeschakeld
**I** het apparaat is ingeschakeld, zolang de toets wordt ingedrukt
**II** het apparaat is permanent ingeschakeld

**Snijden**
- Stel de gewenste dikte van de plakken in.
- Plaats het dienblad links naast het apparaat.
- Plaats het te snijden product met de rechterhand tegen de stopplaat op de glijslede. Plaats eventueel de restantenhouder met de noppen in de richting van het voedsel op de glijslede. De restantenhouder zorgt voor dat het te snijden voedsel veilig wordt geleid.
- Gebruik de linkerhand om het apparaat in te schakelen.
- Beweeg de glijslede tegen het draaiende mes. Druk het te snijden voedsel met de restantenhouder voorzichtig tegen het mes.
- Neem het voedsel aan de linkerkant van het apparaat weg.

**Onderhoud en schoonmaken**

**Algemeen**
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat men onderdelen verwijderd en het apparaat schoonmaakt.
- Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen. Draai de stopplaat op $\blacktriangle_{mm}$ terug zodat het mes niet uitsteekt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen scherpe, schurende reinigingsmiddelen of harde borstels.
- Veeg de behuizing indien nodig alleen maar schoon met een licht vochtige doek.
- De restantenhouder, de glijslede en het dienblad kunnen in warm water met wat afwasmiddel worden gereinigd (niet in de vaatwasser).

**Het mes afnemen en schoonmaken**
- **Let op, het mes is erg scherp, er is risico op letsel! Raak het mes alleen in het midden van het mes aan; raak de rand van het mes niet aan.**
- Het mes afvegen met een licht vochtige doek.

Het apparaat moet van tijd tot tijd ook achter het mes worden schoongemaakt:
- Om het mes eruit te halen draait u de vergrendeling in het midden van het mes ongeveer 90° naar rechts in de verticale stand (zie afbeelding).
- Maak het mes voorzichtig schoon, bijvoorbeeld met een afwasborstel. Daarna voorzichtig afdrogen.
- Om het mes terug te plaatsen plaatst u het in de messenhouder en draait u de vergrendeling naar links in horizontale stand.

**Kabelhaspel**
Na gebruik kunt u de aansluitkabel met behulp van het snoeroprolmechanisme aan de onderkant van het apparaat opbergen.

**Afval weggooien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

**Cortafiambres**

**Estimado Cliente,**
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

**Elementos componentes**
1. Interruptor de encendido/apagado
2. Placa de tope
3. Empujador con protección para dedos
4. Riel deslizante
5. Rueda para el ajuste del grosor de corte
6. Cuchilla
7. Bandeja
8. Cable de conexión

Sin ilustración:
Placa de características (parte inferior de la unidad)
Compartimento enrolla-cable (en la base)

**Conexión a la red eléctrica**
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

**Instrucciones importantes de seguridad**
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- **Precaución**, ¡peligro de lesiones! La cuchilla está afilada. No tocar la cuchilla durante el funcionamiento y proceder con cuidado al montar y limpiar.
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Limpie el aparato después de cada uso. Limpie con un paño húmedo la cuchilla, el riel deslizante, la placa de tope y el soporte de restos.
- Para más información sobre la limpieza, consulte el apartado *Limpieza y cuidado*.
- Este dispositivo debe utilizarse con riel deslizante y soporte de restos en posición de uso (ver la imagen), a menos que el tamaño y la forma del material de corte no permitan su uso.
- **¡Advertencia!** ¡El uso incorrecto (mal uso) del aparato puede provocar lesiones!
- Desenchufe siempre el cortafiambres
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - antes de montarlo o desmontarlo,
  - después del uso,
  - si hay una avería y,
  - antes de limpiarlo.
- Al desenchufarlo no tire del cable de alimentación, tire del enchufe.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- El aparato está diseñado para su uso doméstico y aplicaciones similares, como:
  - en cocinas de empleados en tiendas, oficinas y entornos de trabajo similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales,
  - en casas rurales.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad y hayan comprendido los peligros resultantes.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. .
- El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No permita que el cortafiambres entre en contacto con llamas abiertas o con superficies calientes como placas.
- Utilice la cortadora solo cuando el cuchillo, el riel deslizante y el soporte de restos estén montados correctamente.
- La placa de tope, por motivos de seguridad, después de cada uso, debe girarse ◢mm para que la placa de tope quede en contacto con la cuchilla.
- No permita al cable de alimentación entre en contacto con la cuchilla.
- Mantenga el cabello y la ropa suelta alejados de las piezas móviles, de las aberturas y de los orificios de ventilación para evitar que queden atrapados.
- El dispositivo solo debe usarse y almacenarse en interiores secos.
- No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que pudieran resultar de una utilización indebida o si estas instrucciones no han sido observadas.

**Uso previsto**
- Este aparato ha sido diseñado para cortar pan, salchichas, jamón, queso, embutidos y otros alimentos frescos que resistan el corte.
- El aparato no es adecuado para cortar alimentos congelados, carne con hueso o carne enrollada con malla.

**Tiempo de funcionamiento**
El aparato está diseñado para un funcionamiento de corta duración (5 min), es decir, que puede utilizar el cortafiambres durante una máximo de 5 minutos sin interrupción. Después debe apagarse para dejar enfriar el motor.

**Puesta en marcha**
- Desembale el aparato por completo y retire cualquier lámina protectora, etc.
- Antes de la primera utilización, todo el aparato incluso la cuchilla se deben limpiar con un paño húmedo, siguiendo las indicaciones de la sección *Limpieza y mantenimiento.*

**Posición del cortafiambres**
- Coloque el cortafiambres sobre una superficie llana y estable.
- Desenrolle completamente el cable de conexión y páselo a través de la guía para el cable de la parte posterior del aparato.

**Montar la bandeja corrediza**
- Coloque el riel deslizante en el dispositivo y presione con poca fuerza hacia abajo, de modo que encaje audiblemente en la guía central.
- Para quitar el riel deslizante, tire de una pieza hacia delante y presione hacia abajo.

**Ajustar el grosor de las lonchas**
- El grosor de corte puede graduarse de forma continua con la rueda de ajuste.
- Para evitar lesiones causadas por la cuchilla, lleve la placa de tope con la rueda de ajuste hasta la posición de respaldo ◢mm después de cada uso, para que la placa de tope encaje con la cuchilla.

**Interruptor de encendido/apagado**
El dispositivo tiene 3 posiciones de conmutación:
**0** El dispositivo está apagado
**I** El aparato se queda encendido mientras se mantenga pulsado el botón
**II** El aparato está encendido de forma permanente

**Cortar**
- Ajuste el grosor deseado de las lonchas.
- Coloque una bandeja a la izquierda del aparato.
- Coloque la pieza de corte con la mano derecha en la placa de tope sobre el riel deslizante. En caso necesario, coloque el soporte de restos con la cara acanalada en dirección a los alimentos sobre el riel deslizante. El empujador facilita el desplazamiento con seguridad del producto a cortar.
- Encienda el dispositivo con la mano izquierda.
- Mueva el carro deslizante hacia la cuchilla en funcionamiento. Mientras lo hace, presione ligeramente el alimento a cortar contra la cuchilla.
- Retire el alimento cortado por la izquierda del aparato.

**Limpieza y mantenimiento**

**General**
- Desenchufe siempre la toma de la pared antes de desmontar cualquier accesorio, y antes de limpiar el aparato.
- Espere a que la cuchilla esté en reposo. Gire la placa de tope hacia atrás , para que la cuchilla no sobresalga.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No utilice medios ni productos de limpieza afilados o abrasivos ni cepillos duros.
- Limpie la carcasa, en caso necesario, con un paño ligeramente humedecido.
- El soporte de restos, el riel deslizante y la bandeja pueden limpiarse en agua tibia con un poco de detergente para platos (no en el lavavajillas).

**Limpieza y retirada de la cuchilla**
- **La cuchilla están muy afilada, existe riesgo de lesiones. Coja la cuchilla únicamente por el centro; no toque el filo.**
- Limpie la cuchilla con un paño ligeramente húmedo.

Cada cierto tiempo debe limpiarse también por detrás de la cuchilla:
- Para liberar la cuchilla, gire el bloqueo en el centro de la cuchilla aproximadamente 90° hacia la derecha a la posición vertical (ver ilustración).
- Limpie cuidadosamente la cuchilla, por ejemplo, con un cepillo para platos. A continuación, seque con cuidado.
- Para colocar la cuchilla en el portacuchillas, gire el dispositivo de bloqueo hacia la izquierda hasta la posición horizontal.

**Recogecables**
Después de usarlo, recoja el cable de conexión en la parte inferior del aparato con ayuda del enrrollador de cable.

**Eliminación**

Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

**Affettatrice universale**

**Gentile Cliente,**
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

**Descrizione dell'apparecchio**
1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Piastra di arresto
3. Pressamerce con protezione delle dita
4. Carrello scorrevole
5. Rotella di regolazione per impostare lo spessore di taglio
6. Lama
7. Vassoio
8. Cavo di alimentazione

Senza illustrazione:
Targhetta identificativa (sul fondo dell'apparecchio)
Vano avvolgicavo (sotto l'apparecchio)

**Collegamento alla rete**
Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

**Importanti norme di sicurezza**
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- **Attenzione:** pericolo di lesioni! La lama è affilata. Non toccare la lama durante l'uso e procedere con cautela durante il montaggio e la pulizia.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo. Pulire la lama, il carrello scorrevole, la piastra di arresto e il pressamerce con un panno umido.
- Per informazioni dettagliate sulla pulizia, vedere la sezione *Pulizia e cura*.
- Utilizzare l'apparecchio con il carrello scorrevole e il pressamerce in posizione di lavoro (vedere illustrazione), a meno che le dimensioni e la forma del prodotto da affettare ne impediscano l'uso.
- **Avvertenza!** Un uso improprio (abuso) del dispositivo può causare lesioni!
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro
  - se l'apparecchio è lasciato incustodito,
  - prima di ogni montaggio e smontaggio,
  - dopo l'uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Evitare di scollegare la spina di alimentazione dalla presa tirandola per il cavo, bensì rimuoverla afferrandola dagli appositi punti di presa.
- Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come:
  - nelle cucine per il personale di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili,

- in aziende agricole,
- da parte di clienti in hotel, motel e altre strutture abitative,
- da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).

- L’apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all’uso sicuro dell’apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza e abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- Ai bambini non deve essere consentito l’utilizzo dell’apparecchio.
- L’apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l’apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell’apparecchio, controllate attentamente che l’apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l’apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell’apparecchio.
- Evitate che l’affettatrice si trovi a contatto con fiamme libere o superfici calde come piastre elettriche.
- Utilizzare l’affettatrice solo se la lama, il carrello scorrevole e il pressamerce sono installati correttamente.
- Per motivi di sicurezza, riportare la piastra di arresto dopo ogni utilizzo in posizione ◢mm , in modo che sia allineata alla lama.
- Evitate che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con la lama.
- Tenere capelli, mani e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento, dalle aperture e dalle prese d’aria per evitare che si impiglino.
- Utilizzare e conservare l’apparecchio solo in ambienti interni asciutti.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso improprio o dalla non conformità alle istruzioni.

**Uso previsto**
- Questo dispositivo è destinato ad affettare pane, salsicce, prosciutto, formaggio, arrosti freddi e altri alimenti freschi e duri.
- Il dispositivo non è adatto a tagliare cibi congelati, carne con ossa o arrosti arrotolati in retine.

**Tempi di funzionamento**
Il dispositivo è progettato per il funzionamento per brevi periodi (KB 5 min.), ovvero è possibile utilizzare ininterrottamente il tagliatutto per un massimo di 5 minuti. Trascorso tale periodo, il motore deve essere spento per lasciarlo raffreddare.

**Primo utilizzo**
- Togliete l’apparecchio dall’imballaggio e eliminate tutte le pellicole protettive e gli altri materiali.
- Per il primo utilizzo, pulite bene l’apparecchio e la lama con un panno umido, seguendo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

**Posizionamento dell’affettatrice**
- Posizionare il tagliatutto su una superficie d’appoggio liscia e stabile.
- Srotolare completamente il cavo di collegamento e farlo passare nel passacavo sul retro del dispositivo.

**Montaggio del piatto scorrevole**
- Posizionare il carrello scorrevole sull’apparecchio e premerlo leggermente verso il basso finché non scatta con un suono nella guida centrale.
- Per rimuovere il carrello, tirarlo leggermente in avanti e poi premerlo verso il basso.

**Regolazione dello spessore di taglio**
- Lo spessore di taglio può essere regolato in modo continuo con la rotella di regolazione.
- Dopo ogni utilizzo, per evitare di ferirsi con la lama, riportare la piastra di arresto in posizione ◢mm con la manopola di regolazione, in modo che sia completamente accostata alla lama.

**Interruttore di accensione/spegnimento**
L'apparecchio è dotato di 3 posizioni di commutazione:
**0** l'apparecchio è spento
**I** l'apparecchio è acceso finché si tiene premuto il pulsante.
**II** l'apparecchio resta acceso

**Operazione di taglio**
- Regolate lo spessore di taglio desiderato.
- Posizionare il vassoio a sinistra dell'apparecchio.
- Posizionare il prodotto da affettare con la mano destra contro la piastra di arresto sul carrello scorrevole. Se necessario, posizionare il pressamerce sul carrello scorrevole con il lato zigrinato rivolto verso l'alimento. Il supporto scarti garantisce che gli alimenti tagliati vengano convogliati in modo sicuro.
- Accendere l'apparecchio con la mano sinistra.
- Condurre la slitta scorrevole verso la lama in movimento. Allo stesso tempo, spingere leggermente l'alimento con il supporto scarti verso la lama.
- Rimuovere l'alimento a sinistra del dispositivo.

**Manutenzione e pulizia**

**In generale**
- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di rimuovere un qualsiasi accessorio e prima di procedere alla pulitura dell'apparecchio.
- Attendere l'arresto completo della lama. Riportare la piastra di arresto in posizione $\blacktriangle_{mm}$, in modo che la lama non sporga.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non utilizzare strumenti di pulizia taglienti e abrasivi né spazzole dure.
- Se necessario, pulire l'alloggiamento solo con un panno leggermente umido.
- Il pressamerce, il carrello scorrevole e il vassoio possono essere lavati in acqua calda e detersivo per piatti (non nella lavastoviglie).

**Pulizia e rimozione della lama**
- **La lama è molto affilata, rischio di lesioni! Toccare la lama solo al centro; non toccare il lato tagliente della lama.**
- Pulire la lama con un panno leggermente umido.

Di tanto in tanto, il dispositivo deve essere pulito anche dietro alla lama:
- Per rimuovere la lama, ruotare il meccanismo di blocco al centro della lama di circa 90° a destra, fino a portarla in posizione verticale (vedere la figura).
- Pulire con cautela la lama, ad esempio con una spazzola per stoviglie, quindi asciugare con cura.
- Per inserire la lama, posizionarla nel portalama e ruotare il blocco a sinistra in posizione orizzontale.

**Avvolgicavo**
Dopo l'uso, riporre il cavo di collegamento utilizzando l'avvolgicavo dal lato inferiore del dispositivo.

**Smaltimento**

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

**Pålægsmaskine**

**Kære kunde,**
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

**Pålægsmaskinens dele**
1. Tænd/slukknap
2. Stopplade
3. Resteholder med fingerbeskytter
4. Skubbevogn
5. Indstillingshjul til indstilling af skæretykkelse
6. Kniv
7. Bakke
8. Tilslutningsledning

Ikke afbilledet:
Typeskilt (på undersiden)
Ledningsoprul (på undersiden)

**El-tilslutning**
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

**Vigtige sikkerhedsforskrifter**
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- **Forsigtig**, fare for skader! Kniven er skarp. Under brug må kniven ikke berøres, og ved montering og rengøring skal der udvises forsigtighed.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Rengør apparatet efter hver brug. Kniven, skubbevognen, stoppladen og resteholderen tørres over med en fugtig klud.
- Nærmere oplysninger om rengøring finder du i afsnittet *Rengøring og vedligeholdelse*.
- Dette apparat skal bruges med skubbevognen og resteholderen i driftsposition (se illustration), medmindre størrelsen og formen på den mad, der skal skæres, ikke tillader deres brug.
- **Advarsel!** Forkert brug (misbrug) af apparatet kan medføre skader!
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - før samling og adskillelse,
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Tag ikke stikket ud af kontakten ved at trække i ledningen, men tag fat i selve stikket.
- Håndtér ikke stikket med våde hænder.
- Apparatet er beregnet til brug i husholdningen og lignende anvendelser, såsom:
  - i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og lignende arbejdsmiljøer,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder i hoteller, på moteller og i andre boliganlæg,
  - B&B pensionater.
- Apparatet kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er

blevet overvåget eller instrueret i sikker brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, og har forstået de involverede farer.

- Børn må aldrig få lov til at benytte dette apparat.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad ikke pålægsmaskinen komme i berøring med åben ild eller andre varmekilder såsom kogeplader.
- Brug kun apparatet, når kniven, skubbevognen og resteholderen er korrekt monteret.
- Af sikkerhedsmæssige årsager skal du dreje stoppladen ◢mm tilbage til efter hver brug, så stoppladen flugter med kniven.
- Lad aldrig ledningen komme i kontakt med klingen.
- Hold hår, hænder og løs beklædning på afstand af bevægelige dele, åbninger og luftsprækker, så intet sætter sig fast.
- Apparatet må kun bruges og opbevares i tørre indendørs rum.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af instruktionerne i denne brugsanvisning.

**Anvendelsesformål**

- Dette apparat er beregnet til skæring af brød, pølse, skinke, ost, koldt kød og andre skærefaste ferske madvarer.
- Apparatet er ikke egnet til skæring af frosne madvarer, kød med ben i eller rullesteg i net.

**Driftstid**

Apparatet er beregnet til kortvarig brug (KB 5 min.), dvs. det kan højst benyttes uafbrudt i op til 5 minutter ad gangen. Herefter skal motoren slukkes og have tid til at køle af.

**Før brug**

- Tag apparatet helt ud af emballagen og fjern al inddækningsfolie osv.
- Før ibrugtagning må apparatet og klingen rengøres med en fugtig klud, som beskrevet i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

**Pålægsmaskinens placering**

- Placér pålægsmaskinen på et plant, stabilt underlag.
- Rul ledningen helt ud, og før den gennem ledningsholderen på bagsiden af apparatet.

**Påsætning af skærebakken**

- Sæt skubbevognen på apparatet og tryk let ned med kraft, så den klikker på plads i den midterste føringsskinne.
- For at fjerne den skal du trække skubbevognen lidt fremad og skubbe den ned.

**Indstilling af skivetykkelsen**

- Skæretykkelsen kan indstilles trinløst med indstillingshjulet.
- For at undgå skader på kniven skal stoppladen med indstillingshjulet efter hver brug tilbagedrejes til ◢mm, så stoppladen flugter med kniven.

**Tænd/slukknap**

Apparatet har 3 tændingsstillinger:

**0** Apparatet er slukket.
**I** Apparatet er tændt, så længe knappen holdes inde.
**II** Apparatet er permanent tændt

**Skære skiver**

- Indstil grebet til den ønskede skivetykkelse.
- Placér bakken på venstre side af apparatet.
- Skæringsmaterialet placeres med højre hånd mod stoppladen på skubbevognen. Ved behov kan du sætte resteholderen med den genoppede side mod madvarerne. Resteholderen sørger for sikker styring af madvarerne.
- Tænd for apparatet med venstre hånd.
- Før slæden mod den roterende kniv. Tryk madvarerne let mod kniven med resteholderen.
- Fjern de afskårne madvarer fra venstre side af apparatet.

**Rengøring og vedligehold**

**Generelt**
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden tilbehøret aftages eller rengøring af maskinen påbegyndes.
- Vent på, at kniven går i stå. Drej stoppladen på 4 mm tilbage, så kniven ikke stikker ud.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Brug ikke skrappe, slibende rengøringsmidler eller hårde børster.
- Ved behov aftørres kabinettet med en letfugtet klud.
- Resteholderen, skubbevognen og bakken kan rengøres i varmt vand med lidt opvaskemiddel (ikke i opvaskemaskinen).

**Rengøring og afmontering af kniven**
- **Kniven er meget skarp. Risiko for personskade! Hold kun i knivens midte. Undlad at berøre skæret.**
- Tør kniven af med en let fugtet klud.

Fra tid til anden bør apparatet også rengøres bag kniven:
- Løsn kniven ved at dreje låsen i midten af kniven ca. 90° mod højre til lodret position (se billedet).
- Vask forsigtigt kniven, f.eks. med en opvaskebørste. Derefter skal den forsigtigt tørres af.
- Sæt kniven på igen ved at placere den på knivholderen, og drej låsen mod venstre til vandret position.

**Ledningsoprulning**
Efter brugen gemmes ledningen ved hjælp af ledningsoprulningen i bunden af apparatet.

**Bortskaffelse**

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

**Universalskärmaskin**

**Bästa kund!**
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

**Beskrivning**
1. På-/Av-brytare
2. Anslagsplatta
3. Resthållare med fingerskydd
4. Glidvagn
5. Inställningshjul för inställning av skärtjockleken
6. Kniv
7. Bricka
8. Anslutningskabel

Utan bild:
Typskylt (apparatundersida)
Kabelförvarning (på undersidan)

**Anslutning till vägguttaget**
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

**Viktiga säkerhetsföreskrifter**
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- **Försiktigt**, risk för personskador! Kniven är vass. Rör inte kniven under pågående drift och var försiktig vid montering och rengöring.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Rengör enheten efter varje användning. Torka av kniven, glidvagnen, anslagsplattan och restbehållaren med en fuktig duk.
- Detaljer om rengöringen framgår av avsnittet *Rengöring och skötsel*.
- Denna enhet måste användas med glidvagnen och restbehållaren i driftläge (se bilden), såvida inte storleken och formen på det som ska skäras inte tillåter användningen av dem.
- **Varning!** En ej ändamålsenlig användning (missbruk) av utrustningen kan leda till personskador!
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - när apparaten inte övervakas,
  - innan varje demontering och montering,
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla, samt
  - innan apparaten rengörs.
- Dra inte ut kontakten från uttaget med handen kring anslutningskabeln; utan håll i kontakten.
- Grip inte tag i nätkontakten med fuktiga händer.
- Enheten är avsedd för användning i hushåll och liknande tillämpningar, som t.ex.:
  - i personalmatsalar i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - av kunder i hotell, motell och andra boendeanläggningar,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Enheten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de

har fått tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet och har förstått de faror som är involverade.

- Barn får inte använda denna apparat.
- Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte skärmaskinen komma i kontakt med öppen låga eller någon het yta som t ex en elplatta.
- Använd endast universalskäraren när knivarna, glidvagnen och resthållaren är korrekt monterade.
- Av säkerhetsskäl skruvar du tillbaka stopplattan efter varje användning till ◢mm så att stopplattan är i jämnhöjd med kniven.
- Låt aldrig sladden komma i kontakt med bladets egg.
- Håll hår, händer och lös klädsel borta från rörliga delar, öppningar och ventilationsöppningar för att undvika att de skall fastna.
- Använd endast enheten i torra rum inomhus och förvara den där.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

**Avsedd användning**

- Denna enhet är avsedd för att skära bröd, korv, skinka, ost, kall stek och andra skärtåliga livsmedel.
- Enheten är inte lämplig för att skära frusna livsmedel, kött med ben eller fylld och rullad fläskkarré i nät.

**Driftstid**

Enheten är konstruerad för kortvarig drift (5 min.), dvs. du kan använda universalskäraren oavbrutet i max. 5 minuter. Därefter skall motorn stängas av för att svalna.

**Innan första användningen**

- Packa upp apparaten helt och ta bort eventuell skyddsfolie etc.
- Innan första användningen bör apparaten och kniven rengöras med en fuktig duk enligt instruktionerna i avsnittet *Rengöring och skötsel*.

**Placering av skärmaskinen**

- Placera universalskärarens på en slät och stabil yta.
- Linda av anslutningskabeln helt och led den genom kabelstyrningen till apparatens baksida.

**Montera glidskivan**

- Placera glidvagnen på enheten och tryck ned den lätt så att den hörbart klickar in i den mittersta styrskenan.
- För att ta av glidskenan drar du den något framåt och trycker ner den.

**Inställning av skivornas tjocklek**

- Skärtjockleken kan ställas in steglöst med inställningshjulet.
- För att undvika skador på kniven ska anslagsplattan vridas tillbaka med inställningsratten efter varje användning ◢mm , så att anslagsplattan är i jämnhöjd med kniven.

**På-/Av-brytare**

Enheten har 3 lägen:

**0** enheten är avstängd
**I** enheten är påslagen, så länge knappen hålls nedtryckt
**II** enheten är konstant påslagen

**Att skära skivor**

- Ställ in önskad skivtjocklek.
- Placera brickan till vänster bredvid enheten.
- Skärgodset placeras med höger hand mot stopplattan på glidvagnen. Vid behov placeras resthållaren på glidvagnen med den noppade sidan i riktning mot livsmedlet. Resthållaren säkerställer en säker styrning av skärgodset.
- Använd vänster hand för att sätta på enheten.
- För glidsläden mot den arbetande kniven. Samtidigt trycks det gods som skall skäras lätt mot kniven med resthållaren.
- Ta bort skärgodset till vänster från enheten.

**Rengöring och skötsel**

**Allmänt**

- Ta alltid stickproppen ur vägguttaget innan du tar bort tillbehör och innan rengöring av apparaten.
- Vänta på att kniven står stilla. Vrid tillbaka anslagsplattan till 1 mm så att kniven inte sticker ut.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inga vassa eller skurande rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Vid behov torkas huset endast av en med lätt fuktad duk.
- Resthållaren, glidvagnen och brickan kan rengöras i varmt vatten med diskmedel (får ej diskas i maskin).

**Rengöring och borttagning av kniven**

- **Kniven är mycket vass. Risk för personskador! Fatta endast tag i knivens mitt. Rör inte knivens egg.**
- Torka kniven med en lätt fuktad duk.

Med jämna mellanrum bör också enheten rengöras bakom kniven:

- För att lossa kniven vrids låsningen i mitten av kniven ca. 90° åt höger till lodrät position (se bild).
- Rengör kniven försiktigt, t.ex. med en diskborste. Torka därefter försiktigt av den.
- För att sätta in, sätts kniven i knivupptagningen och låsningen vrids åt vänster till vågrät position.

**Kabellindning**

Efter användningen så skall anslutningskabeln stuvas på undersidan av enheten med hjälp av kabellindningen.

**Avfallshantering**



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

**Monikäyttöinen viipalointikone**

**Hyvä Asiakas,**
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

**Tutustuminen**
1. Virtakytkin
2. Vastelevy
3. Sormisuojallinen turvapidike
4. Liukuvaunu
5. Viipalepaksuuden säätöpyörä
6. Terä
7. Alusta
8. Liitäntäjohto

Kuvasta puuttuvat:
Tyyppikilpi (laitteen pohjassa)
Kelautuvan liitäntäjohdon säilytyslokero (pohjassa)

**Verkkoliitäntä**
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

**Tärkeitä turvallisuusohjeita**
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- **Varo**, loukkaantumisvaara! Terä on terävä. Älä koske terään käytön aikana ja toimi varovasti kokoamisen ja puhdistuksen aikana.
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen. Pyyhi terä, liukuvaunu sekä turvapidike ja leikkuujäteastia kostealla liinalla.
- Lue lisätietoja puhdistuksesta *Puhdistus ja hoito* -kohdasta.
- Tämä laite on käytettävä liukuvaunun ja pidikkeen kanssa käyttöasennossa (ks. kuva), ellei leikattavan kappaleen koko ja muoto estä niiden käyttöä.
- **Varoitus!** Laitteen määräystenvastainen käyttö (väärinkäyttö) voi johtaa loukkaantumisiin!
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - kun laite ei ole valvottuna,
  - aina ennen kokoamista ja purkamista,
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen laitteen puhdistamista.
- Älä irrota virtapistoketta pistorasiasta vetämällä liitäntäjohdosta, vaan pidä aina kiinni virtapistokkeesta.
- Älä tartu virtapistokkeeseen märin käsin.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
  - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työympäristöjen henkilökunnan keittiöissä,
  - myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työpaikkojen henkilökuntakeittiöissä,
  - asiakaskäytössä hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusliikkeissä,
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole

riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on valvonut tai opastanut heitä laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat.

- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta.
- Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Viipalointikone ei saa olla kosketuksessa tuleen tai mihinkään kuumaan pintaan, kuten hellan levyyn.
- Käytä leikkuria vain silloin, kun terät, liukuvaunu ja pidike on asianmukaisesti asennettu.
- Turvallisuussyistä tarkista pysäytyslevy jokaisen käyttökerran jälkeen. ▲mm Käännä takaisin niin, että pysäytyslevy on samalla tasolla veitsen kanssa.
- Liitäntäjohto ei saa koskettaa terään.
- Pidä hiukset, kädet ja löysät vaatteet poissa liikkuvien osien, aukkojen ja tuuletusaukkojen läheisyydestä, jotta ne eivät takertuisi niihin.
- Laitetta saa käyttää ja säilyttää vain kuivissa sisätiloissa.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

**Määräystenmukainen käyttö**

- Laite on tarkoitettu leivän, makkaran, kinkun, juuston, kylmän paistin ja muiden viipaloitavien tuoreiden elintarvikkeiden leikkaamiseen.
- Laite ei sovellu jäisten elintarvikkeiden, luullisen lihan tai verkkoon kädityn paistirullan leikkaamiseen.

**Käyttöaika**

Viipalointikone on suunniteltu käytettäväksi lyhyitä aikoja kerrallaan (lyhytaikaiskäyttö viisi minuuttia). Laitetta saa siis käyttää yhtämittaisesti enintään viisi minuuttia. Tämän jälkeen moottori on kytkettävä pois päältä, jotta se jäähtyy.

**Ennen ensimmäistä käyttöä**

- Ota laite kokonaan pois pakkauksesta ja poista kaikki suojakalvot jne.
- Puhdista laite sekä terä ennen ensimmäistä käyttökertaa kostealla rätillä, katso kuvaus kohdasta *Puhdistus ja hoito*.

**Viipalointikoneen sijoittaminen**

- Pane viipalointikone tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Kierrä liitäntäkaapeli kokonaan auki ja vie se laitteen takaosassa olevan kaapelitien läpi.

**Liukulevyn asentaminen**

- Aseta liukuvaunulaitteeseen ja paina kevyesti alas, niin että se napsahtaa kuuluvasti keskimmäiseen ohjausuraan.
- Vetäise liukuvaunua hieman eteenpäin ja paina alas sen irrottamiseksi.

**Viipaleiden paksuuden säätö**

- Säädä viipalepaksuutta portaattomasti säätöpyörällä.
- Jotta vältytään terän aiheuttamilta vaurioilta, siirrä vastelevy säätöpyörällä ▲mm jokaisen käytön jälkeen, jotta vastelevy ja leikkuri sulkeutuvat toisiinsa.

**Virtakytkin**

Laitteessa on 3 kytkinasentoa:

**0** laite on pois päältä
**I** laite on päällä, niin kauan kuin painiketta pidetään painettuna
**II** laite on pysyvästi päällä

**Viipalointi**

- Säädä haluamasi viipalepaksuus.
- Aseta tabletti laitteen vasemmalle puolelle.
- Leikattava materiaali asetetaan oikealla kädellä kiinnityslaudalle ja liukuvaunuun. Aseta tarvittaessa pidike liukuvaunuun siten, että nupullinen puoli on ruokaa kohti. Pidike varmistaa leikattavan materiaalin turvallisen ohjauksen.
- Kytke laite päälle vasemmalla kädellä.
- Siirrä liukualustaa pyörivää terää kohti. Paina samalla turvapidikkeellä viipaloitavaa elintarviketta kevyesti terää vasten.
- Ota viipaloitava elintarvike laitteesta vasemmalta.

**Puhdistus ja hoito**

**Yleistä**
- Poista pistotulppa pistorasiasta ennen minkään lisäosan irrottamista ja myös ennen laitteen puhdistamista.
- Odota veitsen pysähtymistä. Kierrä vastelevyä 4 mm takaisin jotta terä ei nouse esiin.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä teräviä, hankaavia puhdistusvälineitä tai kovia harjoja.
- Pyyhi kotelo tarvittaessa vain kevyesti kostutetulla liinalla.
- Pidike, liukuva vaunu ja lokero voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä, johon on lisätty pesuainetta (ei astianpesukoneessa).

**Terän puhdistaminen ja irrottaminen**
- **Terä on erittäin terävä. Loukkaantumisvaara! Koske terään vain terän keskiosasta. Älä koske terän leikkaavaan reunaan.**
- Pyyhi terä hieman kostutetulla liinalla.

Puhdista laite säännöllisesti myös terän takaa:
- Irrota terä kääntämällä terän keskiosassa olevaa lukitusta noin 90° oikealle niin, että se asettuu pystysuoraan asentoon (ks. kuva).
- Puhdista veitsi huolellisesti esim. astianpesuharjalla. Sen jälkeen kuivaa se varovasti.
- Kiinnitä terä panemalla se teräpidikkeeseen ja kääntämällä lukitusta vasemmalle vaakasuoraan asentoon.

**Johtokela**
Säilytä liitäntäkaapelia käytön jälkeen johtokelassa laitteen alla.

**Jätehuolto**

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

**Máquina de corte**

**Caro(a) Cliente,**
Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

**Estrutura**
1. Interruptor On/Off
2. Placa de batente
3. Suporte para resíduos com proteção para os dedos
4. Carro deslizante
5. Roda de ajuste para regulação da espessura de corte
6. Lâmina
7. Tabuleiro
8. Cabo de ligação

Sem figura:
Placa de identificação (parte inferior do aparelho)
Compartimento para o cabo elétrico (na parte inferior do aparelho)

**Conexão**
A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na placa de identificação. O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

**Instruções de segurança**
- Para evitar correr riscos e cumprir os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só podem ser efetuadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).
- **Cuidado**, risco de ferimentos! A lâmina é afiada! Não tocar na lâmina durante o funcionamento e proceder com cuidado ao montar e limpar.
- Antes de limpar, deve retirar a ficha de alimentação e deixar que o aparelho arrefeça.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Limpe o aparelho após cada utilização. Limpar a lâmina, o carro deslizante, a placa de batente e o suporte de resíduos com um pano húmido.
- Para obter mais informações sobre a limpeza, consulte a secção *Limpeza e manutenção*.
- Este aparelho deve ser utilizado com o carro deslizante e o suporte de resíduos na posição de funcionamento (ver figura), a menos que o tamanho e a forma das peças a cortar não permitam o seu uso.
- **Aviso!** A utilização incorreta do aparelho pode provocar ferimentos!
- Remover a ficha
  - na ausência de supervisão,
  - antes de cada montagem e desmontagem,
  - depois de cada utilização,
  - no caso de ocorrer alguma avaria durante o funcionamento,
  - em caso de falhas durante o funcionamento.
- Antes de cada limpeza do aparelho. Não desligue a ficha da tomada puxando o cabo elétrico, mas sim segurando a própria ficha.
- Não tocar na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em casa e em aplicações semelhantes, tais como:
  - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes,
  - em quintas,

- por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais,
- em pensões.

- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- O dispositivo e o seu cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Manter as crianças afastadas do material de embalagem. Existe o perigo de asfixia!
- Antes da instalação, deve verificar todo o equipamento, incluindo o cabo de ligação e quaisquer outros acessórios, relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a fiabilidade funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este for o caso, não utilize o aparelho.
- Não colocar a máquina de corte em contacto com superfícies quentes (por exemplo, placas de aquecimento) nem chamas abertas.
- O cortador só deve ser utilizado se a lâmina, o carro deslizante e o suporte de resíduos estiverem corretamente montados.
- Por motivos de segurança, voltar a rodar a placa de batente para a posição ◢mm após cada utilização, de modo a que a placa de batente fique nivelada com a lâmina.
- O cabo de ligação não deve entrar em contacto com a lâmina.
- Manter o cabelo, as mãos e o vestuário solto afastados de peças móveis, aberturas e respiradouros para evitar que se enredem.
- Utilizar e guardar o aparelho apenas em locais interiores secos.
- Em caso de utilização ou de manuseamento incorretos, não assumimos qualquer responsabilidade por eventuais danos que possam ocorrer.

**Utilização prevista**
- Este aparelho foi concebido para cortar pão, salsichas, fiambre, queijo, assados frios e outros alimentos frescos fatiáveis.
- O aparelho não é adequado para cortar alimentos congelados, carne com ossos nem assados enrolados com rede.

**Duração do funcionamento**
O aparelho foi concebido para um funcionamento de curta duração (KB 5 min.), ou seja, pode utilizar a máquina de cortar durante um máximo de 5 minutos sem interrupção. Em seguida, o motor deve ser desligado para arrefecer.

**Antes da primeira utilização**
- Desembalar completamente o aparelho e remova qualquer película protetora.
- Limpar o aparelho, incluindo a lâmina, com um pano húmido, como descrito em *Limpeza e manutenção*.

**Instalar**
- Colocar a máquina de corte numa superfície lisa e estável.
- Desenrolar completamente o cabo de ligação, passando-o pela guia de cabos na parte de trás do aparelho.

**Colocar a carruagem deslizante**
- Colocar o carro deslizante no aparelho e pressioná-lo ligeiramente para baixo, de modo a que encaixe de forma audível na calha de encaminhamento central.
- Para retirar, puxar o carro deslizante um pouco para a frente e pressioná-lo para baixo.

**Ajuste da espessura de corte**
- A espessura de corte pode ser ajustada continuamente com a roda de ajuste.
- Para evitar ferimentos na lâmina, após cada utilização rodar a placa de batente com a roda de ajuste para trás para a posição ◢mm, de modo a que a placa de batente fique nivelada com a lâmina.

**Interruptor On/Off**
O aparelho tem 3 posições de comutação:
**0** o aparelho está desligado
**I** o aparelho está ligado, enquanto o botão estiver a ser premido.
**II** o aparelho está ligado permanentemente

**Operação de corte**
- Definir a espessura de corte pretendida.
- Colocar o tabuleiro à esquerda do aparelho.
- Colocar o material a cortar contra a placa de batente do carro deslizante com a mão direita. Se necessário, colocar o suporte de resíduos no carro deslizante com o lado nodoso voltado para os alimentos. O suporte de resíduos garante uma orientação segura do material a cortar.
- Com a mão esquerda, ligar o aparelho.
- Guiar o carro deslizante contra a lâmina de corte. Enquanto o faz, prima ligeiramente o alimento a cortar contra a lâmina com o suporte para resíduos.
- Retirar os alimentos à esquerda do aparelho.

**Limpeza e manutenção**

**Geral**
- Desligar sempre o aparelho da rede elétrica antes de limpar ou retirar os acessórios.
- Aguardar que a lâmina pare. Deslocar a placa de batente para trás para ◢ mm , de modo a que a lâmina não fique saliente.
- Por motivos de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com água, nem imerso nela.
- Não utilizar produtos de limpeza afiados, abrasivos nem escovas duras.
- Se necessário, limpar a caixa apenas com um pano ligeiramente húmido.
- O suporte de resíduos, o carro deslizante e o tabuleiro podem ser limpos em água morna com detergente para a loiça (não na máquina de lavar loiça).

**Limpar e retirar a lâmina**
- **A lâmina é muito afiada, risco de ferimentos! Tocar apenas no centro da lâmina; não tocar no gume da lâmina.**
- Limpar a lâmina com um pano ligeiramente humedecido.

De vez em quando, o aparelho também deve ser limpo por trás da lâmina:
- Para soltar a lâmina, rodar o fecho no centro da lâmina cerca de 90° para a direita, para a posição vertical (ver figura).
- Limpar a lâmina cuidadosamente, por exemplo: com uma escova de lavar a loiça. Em seguida, secar cuidadosamente.
- Para inserir a lâmina, coloque-a no suporte da lâmina e rode o fecho para a esquerda para a posição horizontal.

**Enrolador do cabo**
Após a utilização, arrumar o cabo de ligação no enrolador de cabos situado na parte inferior do aparelho.

**Eliminação**

Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

**Krajalnica wieloczynnościowa**

**Szanowni Klienci!**
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

**Zestaw**
1. Włącznik / wyłącznik
2. Płyta ogranicznika
3. Uchwyt na resztki z zabezpieczeniem palców
4. Suwak
5. Pokrętło do ustawiania grubości krojenia
6. Nóż
7. Taca
8. Kabel przyłączeniowy

Bez ilustracji:
Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
Komora na zwinięty przewód zasilający (na spodzie)

**Podłączenie do sieci zasilającej**
Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

**Instrukcja bezpieczeństwa**
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- **Uwaga**, ryzyko urazu! Nóż jest ostry. Nie dotykać noża podczas pracy i zachować ostrożność podczas montażu i czyszczenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Czyścić urządzenie po każdym użyciu. Wycierać nóż, suwak, płytę ogranicznika i uchwyt na resztki wilgotną ściereczką.
- Szczegóły dotyczące czyszczenia podane są w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- To urządzenie musi być używane z suwakiem i uchwytem na resztki w pozycji roboczej (patrz rysunek), chyba że rozmiar i kształt krojonego produktu uniemożliwiają ich użycie.
- **Ostrzeżenie!** Niezgodne z przeznaczeniem użycie (nadużycie) urządzenia może prowadzić do urazów!
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - przed każdym składaniem i rozkładaniem;
  - po zakończeniu pracy;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, trzymając za kabel zasilający, lecz za wtyczkę.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
  - w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy,

- agroturystyce;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
- pensjonatach.

- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi albo przez osoby z brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przeszkolone przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. .
- Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Trzymać krajalnicę z dala od otwartego ognia lub gorących powierzchni, takich jak palniki lub płyta kuchenki.
- Krajalnicę włączać tylko wtedy, gdy nóż, suwak i uchwyt na resztki są prawidłowo zamontowane.
- Ze względów bezpieczeństwa należy obrócić płytę ogranicznika po każdym użyciu na $\blacktriangle_{mm}$, aby płyta ogranicznika znajdowała się na równi z nożem.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zetknął się z ostrzem urządzenia.
- Włosy, dłonie i luźne ubranie trzymać z dala od ruchomych części, otworów i szczelin wentylacyjnych, aby uniknąć pochwycenia.
- Urządzenie używać i przechowywać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**
- To urządzenie jest przeznaczone do krojenia chleba, kiełbas, wędlin, serów, zimnej pieczeni i innej świeżej żywności o konsystencji stałej.
- Urządzenie nie nadaje się do krojenia żywności mrożonej, mięsa z kością lub pieczeni w siatce.

**Czas eksploatacji**
Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji krótkotrwałej (KB 5 min.), tzn. można używać nieprzerwanie krajalnicy uniwersalnej maks. przez 5 minut. Po tym czasie silnik musi zostać wyłączony w celu ostygnięcia.

**Przed użyciem aparatu po raz pierwszy**
- Rozpakować urządzenie i zdjąć z niego wszystkie elementy opakowania, folię itd.
- Przed pierwszym użyciem należy urządzenie wraz z ostrzem wyczyścić wilgotną ściereczką, postępując zgodnie z instrukcją w punkcie *Czyszczenie i konserwacja.*

**Ustawianie krajalnicy**
- Umieścić krajalnicę uniwersalną na gładkiej, stabilnej powierzchni.
- Całkowicie odwinąć kabel przyłączeniowy i poprowadzić przez prowadnicę kablową z tyłu urządzenia.

**Zakładanie tacki przesuwnej**
- Założyć suwak na urządzenie i delikatnie nacisnąć, aż słyszalne będzie kliknięcie w środkowej szynie prowadzącej.
- Aby zdjąć suwak, należy przesunąć go trochę do przodu i nacisnąć w dół.

**Dobieranie grubości krojonych plastrów**
- Grubość krojenia można bezstopniowo ustawiać pokrętłem.
- Aby uniknąć urazów przy nożu, obrócić płytę ogranicznika z pokrętłem po każdym użyciu na $\blacktriangle_{mm}$, aby płyta ogranicznika znajdowała się na równi z nożem.

**Włącznik / wyłącznik**
Urządzenie ma 3 pozycje przełączania:
**0** Urządzenie jest wyłączone
**I** Urządzenie jest włączone, dopóki przycisk jest wciśnięty
**II** Urządzenie jest trwale włączone

**Krojenie**
- Ustawić pokrętłem regulatora odpowiednią grubość plastrów.
- Umieścić tacę po lewej stronie obok urządzenia.
- Prawą ręką umieścić produkt przeznaczony do krojenia na płycie ogranicznika na suwaku. W razie potrzeby umieścić uchwyt na resztki stroną z wypustkami w kierunku żywności na suwak. Uchwyt na resztki zapewnia bezpieczne prowadzenie przedmiotu krojenia.
- Lewą ręką włączyć urządzenie.
- Poprowadzić suwak ślizgowy przeciwnie do poruszającego się noża. Lekko docisnąć przedmiot krojenia uchwytem na resztki do noża.
- Wyjąć przedmiot krojenia po lewej stronie z urządzenia.

**Czyszczenie i konserwacja**

**Zasady ogólne**
- Urządzenie należy wyłączyć z sieci przed przystąpieniem do wymontowywania jakichkolwiek elementów czynnościowych oraz przed czyszczeniem.
- Poczekać, aż nóż się zatrzyma. Obrócić płytę ogranicznika na $\blacktriangle_{mm}$, aby nóż nie wystawał.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Nie stosować ostrych, trących środków do czyszczenia lub twardych szczotek.
- Obudowę, w razie potrzeby, wycierać tylko lekko zwilżoną ściereczką.
- Uchwyt na resztki, suwak oraz tacę można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń (nie w zmywarce).

**Czyszczenie i zdejmowanie noża**
- **Nóż jest bardzo ostry, niebezpieczeństwo zranienia! Chwytać nóż tylko za środek; nie dotykać ostrza noża.**
- Nóż wycierać lekko wilgotną szmatką.

Od czasu do czasu należy wyczyścić także urządzenie za nożem:
- W celu rozłączenia noża obrócić blokadę w środku noża o ok. 90° w prawo do pozycji pionowej (patrz rysunek).
- Ostrożnie wyczyścić nóż, np. szczotką do naczyń. Następnie ostrożnie osuszyć.
- W celu zastosowania umieścić nóż w mocowaniu na nóż i obrócić blokadę w lewo do pozycji poziomej.

**Nawijarka kabla**
Po użyciu zwinąć kabel przyłączeniowy przy użyciu nawijarki kabla na dolnej stronie urządzenia.

**Utylizacja**

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.
Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

**Κόπτης πολλαπλών χρήσεων**

**Οδηγίες χρήσης**
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

**Τα μέρη της συσκευής**
1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Πλάκα ώθησης
3. Εξάρτημα συγκράτησης τροφίμων με προστασία δακτύλων
4. Συρόμενος φορέας
5. Τροχός ρύθμισης για τη ρύθμιση του πάχους κοπής
6. Λεπίδα
7. Δίσκος
8. Καλώδιο τροφοδοσίας

Χωρίς απεικόνιση:
Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)
Χώρος περιέλιξης και φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου (στο κάτω μέρος)

**Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος**
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

**Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας**
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- **Προσοχή**, κίνδυνος τραυματισμού! Η λεπίδα είναι αιχμηρή. Μη αγγίζετε τη λεπίδα κατά τη λειτουργία και ενεργείτε με προσοχή κατά τη συναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Σκουπίστε τη λεπίδα, τον συρόμενο φορέα, την πλάκα ώθησης και το εξάρτημα συγκράτησης τροφίμων με ένα υγρό πανί.
- Περισσότερες λεπτομέρειες για τον καθαρισμό θα βρείτε στην ενότητα *Καθαρισμός και φροντίδα*.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με τον συρόμενο φορέα και το εξάρτημα συγκράτησης τροφίμων στη θέση λειτουργίας (βλ. εικόνα), εκτός εάν το μέγεθος και το σχήμα του υπό τεμαχισμό τροφίμου δεν επιτρέπουν τη χρήση τους.
- **Προειδοποίηση!** Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης (ακατάλληλης) χρήσης της συσκευής ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί!
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - πριν από κάθε τοποθέτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων,
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση τυχόν δυσλειτουργίας,
  - κατά τον καθαρισμό.
- Για να αφαιρέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας, πιάστε και τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μην αγγίζετε το φις με υγρά χέρια.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και παρόμοια εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - για πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα καταλύματα,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/ και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους στην ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. .
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Ο κόπτης φετών δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με γυμνές φλόγες ή τυχόν θερμές επιφάνειες, όπως οι εστίες.
- Θέστε σε λειτουργία τον πολυκόφτη μόνο εάν η λεπίδα, ο συρόμενος φορέας και το εξάρτημα συγκράτησης τροφίμων είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Για λόγους ασφαλείας, μετά από κάθε χρήση περιστρέφετε την πλάκα ώθησης προς τα πίσω στη θέση $\blacktriangle_{mm}$, έτσι ώστε η πλάκα ώθησης να καλύπτει τη λεπίδα.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να έρθει σε επαφή με τη λεπίδα.
- Κρατάτε μακριά μαλλιά, χέρια και φαρδιά ρούχα από τα κινούμενα εξαρτήματα, τα ανοίγματα και τις οπές εξαερισμού που μπορεί να τα παγιδέψουν.
- Η συσκευή να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

**Κατάλληλη χρήση**

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για τον τεμαχισμό ψωμιού, λουκάνικων, ζαμπόν, τυριού, κρύου ψημένου φαγητού και άλλων μη τεμαχισμένων φρέσκων τροφίμων.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, κρέατος με κόκαλα ή κρέατος σε δίχτυ.

**Χρόνος λειτουργίας**

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για σύντομη λειτουργία (ΣΛ 5 λεπτά), δηλαδή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κοπής για έως 5 λεπτά χωρίς διακοπή. Στη συνέχεια, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε το μοτέρ και να το αφήσετε να ψυχθεί.

**Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Βγάλτε πλήρως τη συσκευή από τη συσκευασία της και αφαιρέστε τυχόν προστατευτικές μεμβράνες, κτλ.
- Πριν από την πρώτη χρήση, πρέπει να καθαρίσετε τη συσκευή, μαζί με τη λεπίδα, με ένα βρεγμένο πανί, όπως περιγράφεται στην παράγραφο «*Γενικός καθαρισμός και φροντίδα*».

**Τοποθέτηση του κόπτη**

- Τοποθετήστε τη συσκευή κοπής σε μια λεία, σταθερή επιφάνεια.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο και περάστε το μέσα από τον οδηγό καλωδίου στο πίσω μέρος της συσκευής.

**Τοποθέτηση του συρόμενου δίσκου**

- Τοποθετήστε τον συρόμενο φορέα στη συσκευή και πιέστε το απαλά προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει στη μεσαία ράγα οδηγού με έναν χαρακτηριστικό ήχο.
- Για να αφαιρέσετε τον συρόμενο φορέα, τραβήξτε τον λίγο προς τα εμπρός και πιέστε προς τα κάτω.

**Ρύθμιση πάχους**

- Το πάχος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα με τον τροχό ρύθμισης.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς από τη λεπίδα, μετά από κάθε χρήση περιστρέφετε την πλάκα ώθησης με τον τροχό ρύθμισης προς τα πίσω στη θέση ◢mm, ώστε η πλάκα ώθησης να καλύπτει τη λεπίδα.

**Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης**

Η συσκευή έχει 3 θέσεις λειτουργίας:

**0** η συσκευή είναι απενεργοποιημένη

**I** η συσκευή λειτουργεί για όσο διάστημα πιέζετε το πλήκτρο

**II** η συσκευή είναι διαρκώς σε λειτουργία

**Κοπή φετών**

- Ρυθμίστε στο πάχος φετών που επιθυμείτε.
- Τοποθετήστε έναν δίσκο στα αριστερά, δίπλα στη συσκευή.
- Με το δεξί σας χέρι, τοποθετήστε το υπό τεμαχισμό υλικό πάνω στην πλάκα ώθησης, στον συρόμενο φορέα. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε στον συρόμενο φορέα το εξάρτημα συγκράτησης τροφίμων με τη ραβδωτή πλευρά προς το υπό τεμαχισμό υλικό. Το εξάρτημα συγκράτησης εξασφαλίζει ασφαλή κίνηση του υλικού κοπής.
- Με το αριστερό χέρι ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Μετακινήστε τον συρόμενο φορέα προς το κινούμενο μαχαίρι. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, πιέστε ελαφρά το υλικό κοπής πάνω στο μαχαίρι χρησιμοποιώντας το εξάρτημα συγκράτησης τροφίμων.
- Αφαιρέστε το φαγητό που κόβεται στα αριστερά του μηχανήματος.

**Γενικός καθαρισμός και φροντίδα**

**Γενικά**

- Πριν την αποσύνδεση τυχόν εξαρτημάτων και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, να βγάζετε πάντα το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθεί η λεπίδα. Περιστρέψτε την πλάκα ώθησης προς τα πίσω στη θέση ◢mm, έτσι ώστε η λεπίδα να μην προεξέχει.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά, διαβρωτικά καθαριστικά ή σκληρές βούρτσες.
- Αν χρειάζεται, σκουπίστε το περίβλημα με ένα ελαφρά νοτισμένο πανί.
- Το εξάρτημα συγκράτησης τροφίμων, ο συρόμενος φορέας και ο δίσκος μπορούν να καθαριστούν με ζεστό νερό και υγρό πιάτων (όχι στο πλυντήριο πιάτων).

**Καθαρισμός και αφαίρεση του μαχαιριού**

- **Το μαχαίρι είναι πολύ αιχμηρό - Κίνδυνος τραυματισμού! Κρατάτε το μαχαίρι μόνο στο κέντρο. Μην αγγίζετε τη λεπίδα.**
- Σκουπίστε τη λεπίδα με ένα ελαφρά νοτισμένο πανί.

Κατά καιρούς, η συσκευή πρέπει επίσης να καθαρίζεται πίσω από το μαχαίρι:

- Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα, περιστρέψτε τον μηχανισμό ασφάλισης στο κέντρο της λεπίδας, κατά περίπου 90° προς τα δεξιά στην κατακόρυφη θέση (βλ. εικόνα).
- Καθαρίστε προσεκτικά τη λεπίδα, π.χ. με μια βούρτσα πλυσίματος. Στη συνέχεια, στεγνώστε την προσεκτικά.
- Για να τοποθετήσετε το μαχαίρι, τοποθετήστε το στη βάση της λεπίδας και γυρίστε την ασφάλεια προς τα αριστερά στην οριζόντια θέση.

**Υποδοχή καλωδίου**

Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε το καλώδιο τυλίγοντάς το ξανά στο κάτω μέρος της συσκευής.

**Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-1333
information@severin.de

MANUAL AS 003917 **06/25**
Technische Änderungen vorbehalten. /
Model specifications are subject to change.










**www.severin.com**